



Transmisor de mano

Rojaflex HSTR-5 | HSTR-15

Para motores tubulares de radio Rojaflex y receptores de radio

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO ORIGINALES

Eine aktuelle Vollversion der Anleitung finden Sie hier/
You can find a current full version of the manual here/
Vous trouverez ici une version complète et actuelle du mode d'emploi/
Puede encontrar una versión completa actual del manual aquí/
Potete trovare una versione completa attuale del manuale qui/
Een actuele volledige versie van de handleiding vindt u hier/
Aktualną, pełną wersję podręcznika można znaleźć tutaj/
A kézikönyv aktuális, teljes verzióját itt találja:

Original Montageanleitung **DE**

Original instructions **EN**

Mode d'emploi original **FR**

Instrucciones originales **ES**

Manuale d'uso originale **IT**

Originele gebruiksaanwijzing **NL**

Oryginalna instrukcja obsługi **PL**

Eredeti összeszerelési útmutató **HUN**





CONTENIDO

Instrucciones generales de seguridad	3 - 5
Resumen de funciones	6
Cambiar la batería /	
Pantalla de resumen de funciones	7
Datos técnicos / volumen de suministro	8
Programación y ajustes	9 - 17
Notas	18-19
Información de contacto	Contraportada

¡ATENCIÓN!

Después de desembalar, compare el tipo de unidad con la información correspondiente en la placa de características. Las unidades incompletas o que no cumplan con las especificaciones no deben ponerse en funcionamiento y se debe presentar una reclamación a nuestro servicio de atención al cliente (ver información de contacto) antes de la puesta en marcha.

Declaración de conformidad de la UE con arreglo al artículo 10, apartado 9:

Por la presente, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, que el sistema de radiocomunicación tipo rojaflex transmisor de mano "**HSTR-5 | HSTR-15**" cumple con la Directiva 2014/53/UE.



El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:
www.rojaflex.com/konformitaetserklaerungen.html

 **¡ADVERTENCIA!**
Instrucciones de seguridad importantes!

- Para la seguridad de las personas es importante seguir estas instrucciones!
- Conserve las instrucciones y entréguelas al nuevo propietario cuando cambie de dueño!
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya supervisado o instruido sobre el uso del aparato de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

 **¡ADVERTENCIA!**

El motor controlado por el radiomando (el transmisor) debe desconectarse de su fuente de alimentación durante la limpieza, el mantenimiento y la sustitución de piezas!

 **¡ADVERTENCIA!**

Al trabajar en equipos eléctricos existe peligro de muerte por descarga eléctrica!

Tenga en cuenta las instrucciones y las indicaciones de seguridad del accionamiento/receptor controlado por el radiomando, así como las instrucciones correspondientes de la persiana enrollable accionada o del sistema de protección solar!

 **¡ATENCIÓN!**
Es esencial observar las siguientes instrucciones!

El alcance de los radiocontroles está regulado por los requisitos legales de los sistemas de radio y está influenciado, entre otras cosas, por las condiciones estructurales.

A la hora de planificar, asegúrate de que hay suficiente recepción de radio.

Esto es especialmente cierto si el transmisor de radio se encuentra en una habitación diferente a la del receptor de radio y, por lo tanto, la señal de radio debe atravesar las paredes o los techos.

No instale el radiomando en la proximidad directa de grandes superficies metálicas.

Otros dispositivos de transmisión (por ejemplo, auriculares de radio, monitores de bebés, estaciones meteorológicas de radio) cuya frecuencia de transmisión es idéntica a la de la unidad de control de radio puede interferir con la recepción.

 **¡Atención!**

Es imprescindible respetar las instrucciones de uso correcto y las condiciones de utilización!

En caso de uso inadecuado, aumenta el riesgo de que se produzcan daños en el sistema controlado!

- Utilice el radiomando (el transmisor) únicamente para conectarse a los motores de las persianas, toldos y persianas o a sus receptores.

- Desactive las funciones automáticas del radiomando en caso de nevadas, heladas o peligro de heladas para evitar daños en el motor o en el sistema accionado.
- Utilice únicamente componentes y accesorios originales del fabricante.
- Instruya a todas las personas en el uso seguro del radiomando y del motor controlado por él.
- Durante la puesta en marcha, observe el sistema en movimiento (persiana, toldo, persiana) y mantenga a las personas alejadas de él hasta que finalice el movimiento.
- Prohíba a los niños jugar con el radiocontrol.
- Guarde el emisor portátil de forma que se impida su manejo involuntario, por ejemplo, por parte de niños que jueguen.
- Asegure el sistema controlado contra el funcionamiento no autorizado.
- Tome precauciones de seguridad contra el encendido involuntario.
- Realice todos los trabajos de limpieza de la unidad sin tensión.
- Tenga cuidado al utilizar la unidad abierta/extendida, ya que las piezas pueden caerse si las fijaciones (por ejemplo, los muelles) se debilitan o se rompen.
- No utilice nunca equipos defectuosos o dañados.
- Compruebe la integridad del motor radiocontrolado y del cable de alimentación del motor.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

El uso de unidades defectuosas puede poner en peligro a las personas y causar daños materiales.

Compruebe regularmente el buen funcionamiento del radiomando y del sistema controlado por él y mantenga y mantenga a las personas alejadas de él hasta que se haya comprobado el funcionamiento sin fallos!

Póngase en contacto con nuestro departamento de servicio técnico (véase la página de información de contacto) si observa algún daño en la unidad.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Después de desembalar, compare el tipo de unidad con la información correspondiente en la placa de características.

Las unidades incompletas o que no cumplan con las especificaciones no deben ponerse en funcionamiento.

⚠ ¡IMPORTANTE!

**Instrucciones de eliminación!
(Directiva europea 2012/19/UE (RAEE))**

Nuestros productos eléctricos y electrónicos están marcados con un contenedor con ruedas tachado, que indica que estos productos y las pilas que puedan contener deben recogerse por separado al final de su vida útil y no deben eliminarse con los residuos domésticos normales.



Las sustancias que contienen estos productos pueden tener efectos negativos sobre la salud y el medio ambiente, por lo que los usuarios de productos eléctricos y pilas también tienen la responsabilidad de reciclar estos materiales de desecho y contribuir así a la protección, conservación y mejora del medio ambiente.

Obligación de eliminación separada

Uno de nuestros deberes como fabricantes es informarle de su obligación de eliminación separada.

- Cuando deseches productos con pilas, retírelas del producto y deséchelas por separado.
- Cuando se eliminen los iluminantes, deben desecharse por separado del recipiente.

Opción de devolución y Programa de reciclaje de la UE

Estamos conectados a sistemas de devolución de derecho público en toda Europa y, por tanto, ofrecemos a nuestros clientes acceso a una red europea de instalaciones locales de reciclaje (centros de reciclaje, puntos de recogida o similares).

Nuestros productos se reciclan profesionalmente a través de estas instalaciones locales. Esto reduce los residuos, en beneficio del medio ambiente.

Nuestros números de registro:

	Número de registro
WEEE	DE 41060608
Batería	DE 88866710
Iluminador	
Transporte y Embalaje de envío	DE5768543732165

***Para los datos de registro de otros países europeos, véase la página de información de contacto.**

No se puede hacer valer una recuperación por nuestra parte como fabricante según el artículo 19 de los RAEE.

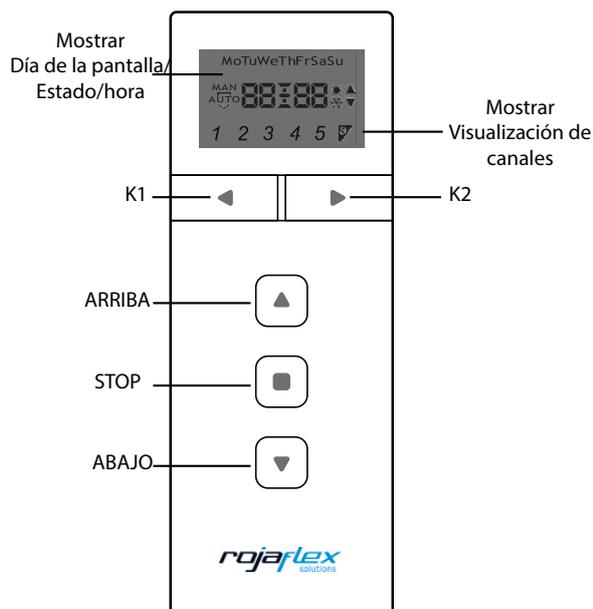
Información sobre el grado de cumplimiento de los requisitos de recogida y reciclaje

Como fabricante, también es nuestro deber informarle sobre el grado de cumplimiento de los requisitos de recogida y reciclaje. Al estar conectados a un sistema cualificado de recogida, podemos referirnos al grado de cumplimiento de las empresas de reciclaje.

Puede encontrar esta información en nuestro sitio web.

Eliminación de datos personales

Algunos de nuestros productos contienen datos personales. Esto se aplica en particular a los dispositivos de tecnología de la información y las telecomunicaciones, como los ordenadores y los teléfonos inteligentes. En su propio interés, tenga en cuenta que cada usuario final es responsable de eliminar los datos de los dispositivos antiguos que se van a desechar!



Transmisor portátil de 5 canales HSTR-5 (Abb.)

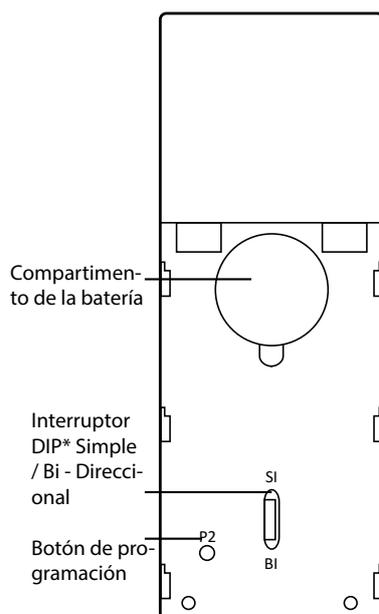
Transmisor portátil de 15 canales HSTR-15

Con las teclas K1 y K2 se puede pasar de una a otra canales (1-5 o 1-15).

El canal resaltado en negro está siempre activo.

En cuanto la „a“ (después de la indicación del canal 5 o 15) se está resaltado, el control de grupo está activo.

Todos los receptores programados son receptores se controlan simultáneamente.



Emisor de mano - parte trasera con la tapa abierta

**Con el interruptor „DIP“, según el receptor de radio receptor de radio (ver instrucciones del receptor), entre „SI“ (Single = comunicación unidireccional) y „BI“ (comunicación bidireccional) - radio.*



Para el control programado por tiempo (automático) de sus persianas, el canal deseado debe estar resaltado en negro - el control por tiempo sólo está activo para el canal seleccionado - o la „a“ está resaltada en negro -. Todos los canales/persianas se abren o cierran automáticamente a la hora programada. Para programar los tiempos de recorrido de ARRIBA y ABAJO, consulte la página 13.



La asignación de teclas puede variar según el modelo:

K1= K- (minus) / K2 = K+ (plus)



Este producto contiene una pila de botón. Si se ingiere, la pila de botón puede causar graves quemaduras internas y la muerte en tan sólo 2 horas.

Mantenga las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños. Si el compartimento de las pilas no puede cerrarse de forma segura, deje de utilizar el producto y manténgalo alejado de los niños. Si cree que las pilas pueden haber sido ingeridas o pueden haber entrado en alguna parte del cuerpo, busque atención médica. Si cree que las pilas pueden haber sido ingeridas o pueden haber entrado en alguna parte de su cuerpo, consulte a un médico inmediatamente.

Inserción de la pila / cambio de pila

La batería se suministra suelta (según el modelo de transmisor) o ya instalada y asegurada contra la descarga con una película protectora. Para sustituir/insertar la pila, abra la tapa trasera presionando ligeramente*, retire la lámina protectora e inserte la pila en el compartimento de la pila con el lado + (positivo) hacia arriba, como se muestra. A continuación, vuelva a cerrar la tapa trasera.



Dependiendo de la frecuencia de las operaciones de conmutación, se recomienda sustituir la batería al menos cada 2 años.



No tire las pilas a la basura doméstica. Llévelos a una estación de eliminación adecuada.

* Dependiendo del modelo, la tapa trasera se fija adicionalmente con un tornillo o con un pulsador. Abra el tornillo con un destornillador Phillips estándar. Se puede utilizar un clip o una herramienta SIM para desbloquear el bloqueo del botón pulsador.

Pantalla LCD (Bsp. HSTR-5)

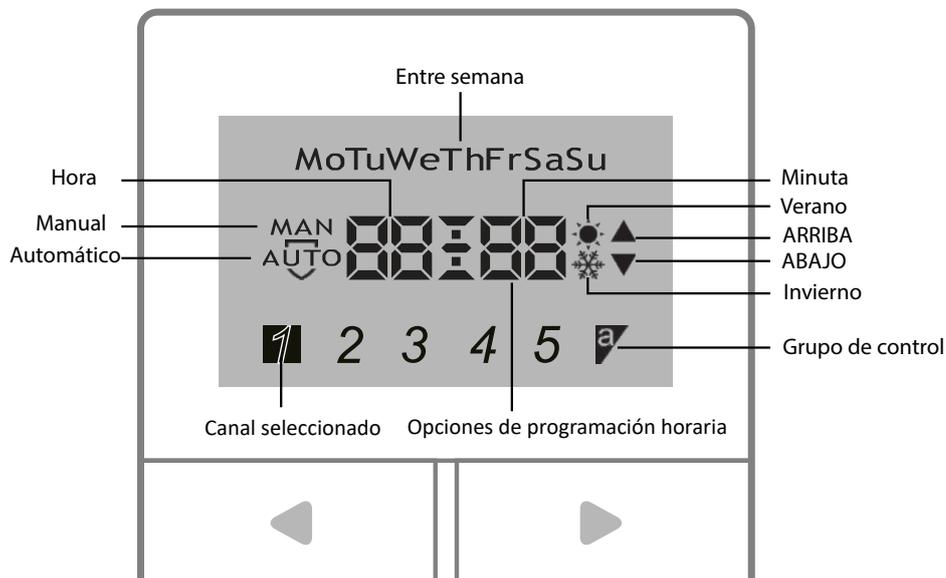
Los transmisores portátiles Rojaflex HSTR-5 y HSTR-15 tienen una pantalla de varias líneas.

La parte superior muestra los días de la semana, el centro de la pantalla muestra la hora, la función seleccionada (MANUAL / AUTO / AUTO con función aleatoria) así como el estado (UP/DOWN) y el horario de verano o invierno.

La zona inferior muestra los canales individuales (1-5) y "a" como símbolo de control de grupo.

El canal resaltado en negro indica el canal actualmente seleccionado.

Si la "a" está resaltada en negro, el control de grupo está activo: todos los receptores programados se controlan simultáneamente en modo manual y automático.



El paso del horario de verano al de invierno se realiza automáticamente según los días fijados. La fecha actual debe ajustarse correctamente durante la programación inicial.

Datos técnicos

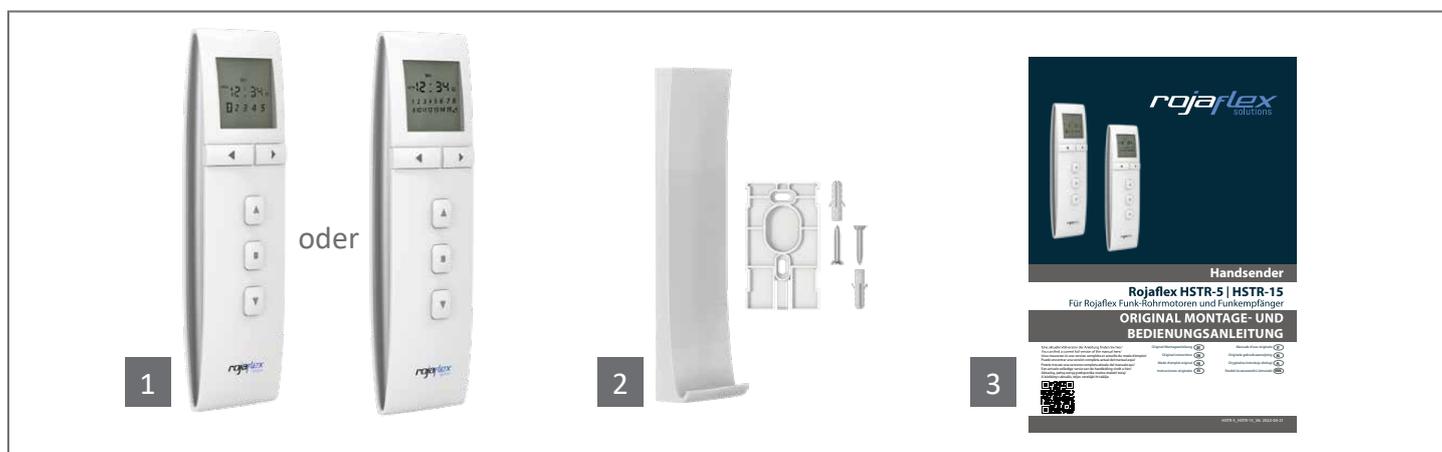
Características de rendimiento:	
Tensión de entrada	3V (batería CR2450)
Frecuencia de transmisión	433,05 - 434,79 MHz
Corriente de trabajo	≤ 15mA
Corriente de reposo	≤ 15 µA
Consumo en espera	≤ 5 µW
Potencia de transmisión	≤ 10 mW
Clase de protección	IP 20
Temperatura ambiente admisible	De +10°C a +50°C
Llegar a	Campo abierto: aprox. 150 m / en interiores: aprox. 30 m *
Canales	5 canales 15 canales
Compatibilidad	Motores y receptores de radio Rojaflex
Sistema de radio	Código de rodamiento
Dimensiones (aprox.)	(HxBxT) 130 mm × 44 mm × 18 mm

* Los datos del rango son valores aproximados y dependen de las condiciones estructurales.

Alcance de la entrega

Al desembalar, compare el contenido del paquete con la información sobre el alcance de la entrega en estas instrucciones.

1. Transmisor manual con batería incluida
2. Soporte de pared incl. material de fijación
3. Instrucciones de uso



1. Modo de programación - receptor de radio o motor de radio

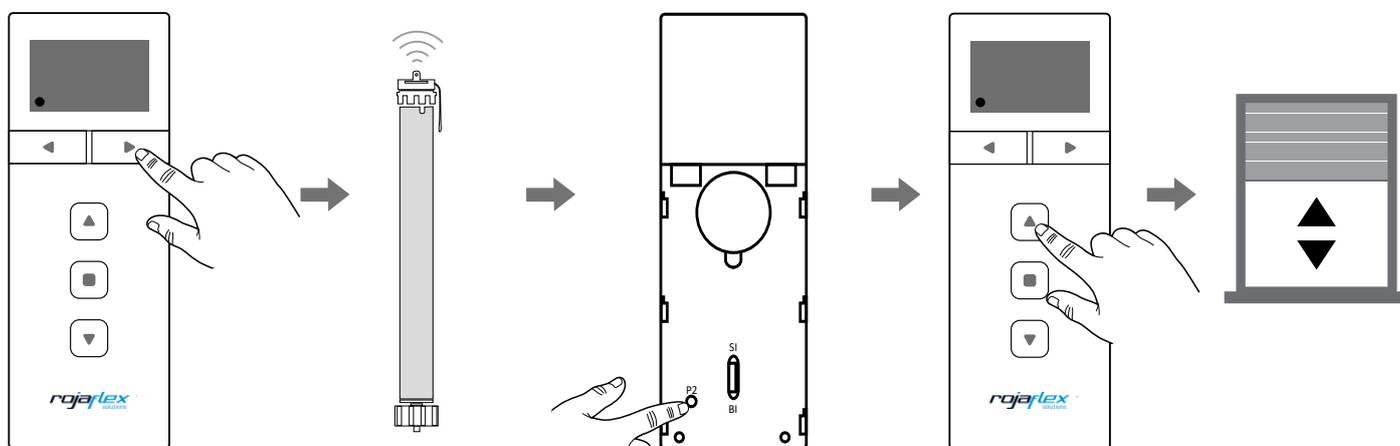
Ponga en modo de programación el receptor (receptor radioeléctrico externo Rojaflex o motor radioeléctrico Rojaflex) en el que se debe programar el emisor de mano (véanse las instrucciones del receptor).



Cada pulsación debe ejecutarse en 4 segundos.

En caso contrario, el sistema sale automáticamente del modo de programación.

2. Programación del emisor portátil - HSTR-5 | HSTR-15



Pulse la tecla K1 (o K2) y seleccione el canal deseado (se selecciona el canal resaltado en negro).

Ponga el receptor (motor/receptor externo) en modo de programación según las instrucciones.

Pulse el botón de programación P2 (atrás) 2 veces.

Pulse el botón ARRIBA 1 vez.

El motor (persiana) se mueve brevemente hacia arriba/abajo y/o el receptor emite un pitido.
¡BIEN!

Primera programación del código realizada con éxito.

La función de grupo (todos los canales están seleccionados) ¡NO se puede enseñar por separado como un canal!

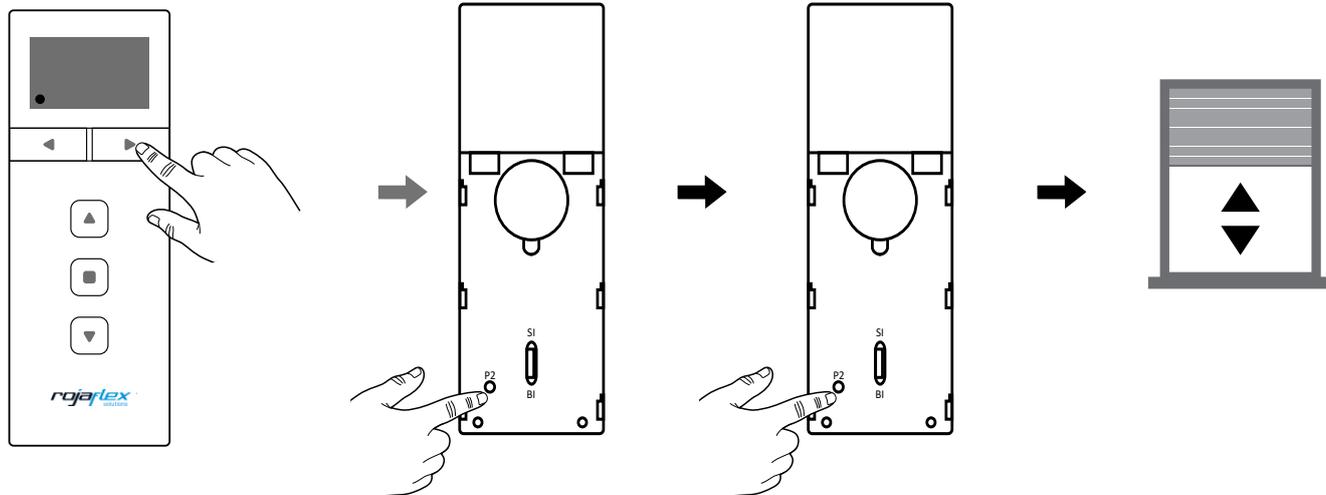


A continuación, compruebe la(s) función(es) con los botones UP / STOP / DOWN.

Si el sentido de giro del motor se invierte (la persiana / el motor se mueve hacia abajo cuando se pulsa el botón ARRIBA), por favor, empiece desde el principio y pulse el botón ABAJO en lugar del botón ARRIBA después del botón P2.

Esto cambia el sentido de giro del motor.

3. Añadir transmisor de mano



En un canal YA programado, seleccione un canal ya programado pulsando el botón K1 (o K2).

A continuación, en el NUEVO canal a añadir, seleccione el canal a añadir pulsando el botón K2 (o K1) (se selecciona el canal resaltado en negro).

Pulse 3 veces la tecla de programación P2 (atrás) en el emisor manual ya programado.

Pulse una vez el botón de programación P2 (en la parte posterior) en el nuevo emisor portátil que desea programar.

Tenga en cuenta.

En el caso de los emisores multicanal, ¡hay que seleccionar primero el canal deseado!

El motor (persiana) se mueve brevemente hacia arriba/abajo y/o el receptor emite un pitido.
¡BIEN!
Se añade el transmisor de mano.



Es importante:

En los sistemas con **SI** (sistema unidireccional / comunicación unidireccional), el Pulse sólo dos veces la tecla **P2** del emisor manual ya memorizado.

Esto afecta, por ejemplo, a las unidades **MLSF/MLMF** y a los receptores externos **REHK-1** y **RUE-UP**.

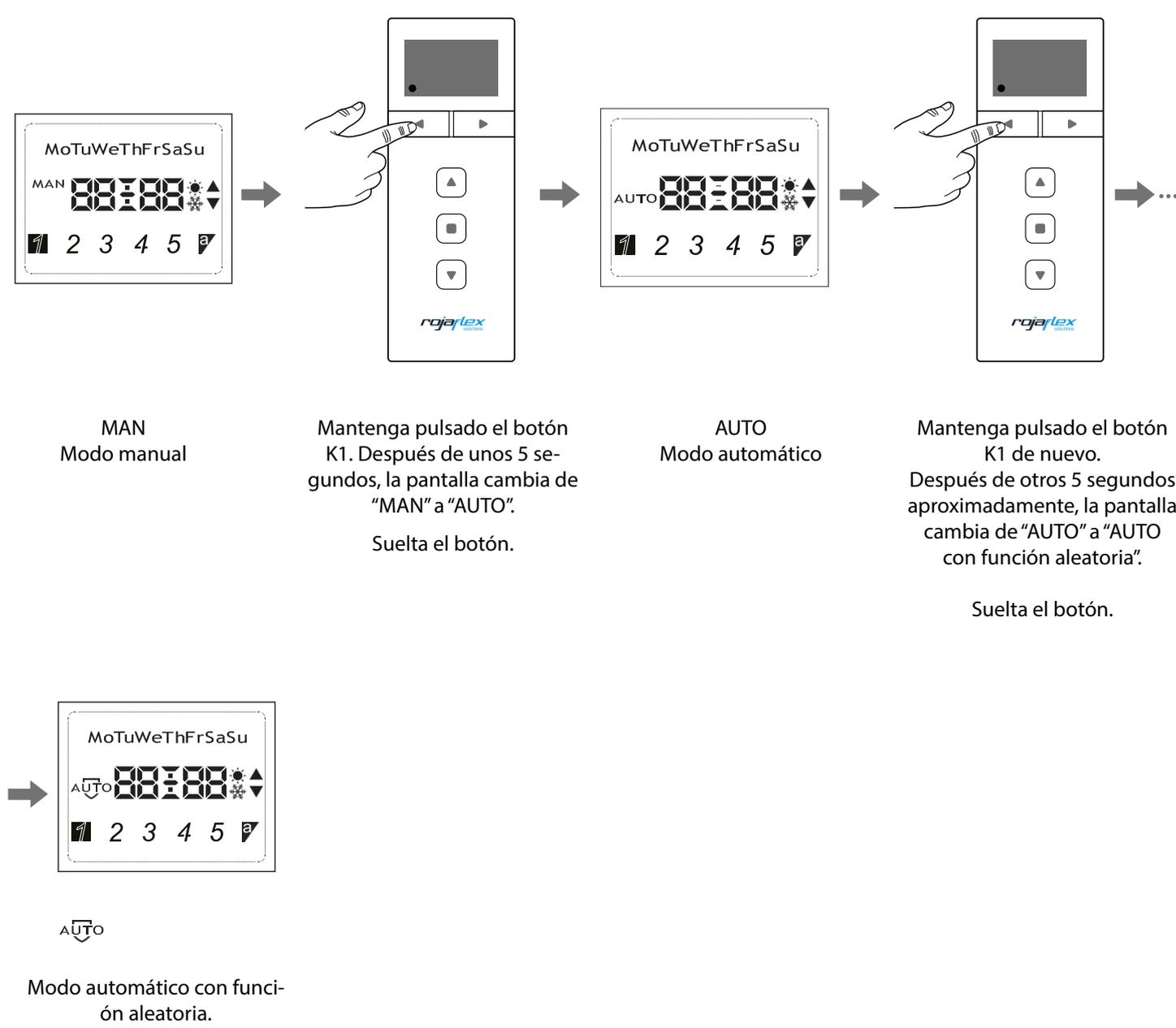
Tenga en cuenta las instrucciones del receptor/motor correspondiente.

Para más información, consulte las instrucciones de la Rojaflex motores tubulares de radio o receptores de radio.

4. Activación y desactivación de la función de temporizador

Modo manual	Sin función de temporizador (apagado automático)
Modo automático 1	Función de temporizador en subida y bajada (las persianas se abren y cierran automáticamente a las horas previamente programadas)
Modo automático 2	Función de temporizador en ARRIBA y ABAJO con función aleatoria (las persianas se abren y cierran automáticamente a las horas previamente programadas) - sin embargo, los tiempos de apertura y cierre ajustados se desplazan aleatoriamente en el rango de 0 a 15 minutos*. <i>¡*El periodo de tiempo no puede ser influenciado - es controlado arbitrariamente por la electrónica!</i>

Mantenga pulsado el botón K1 para cambiar entre los distintos modos.



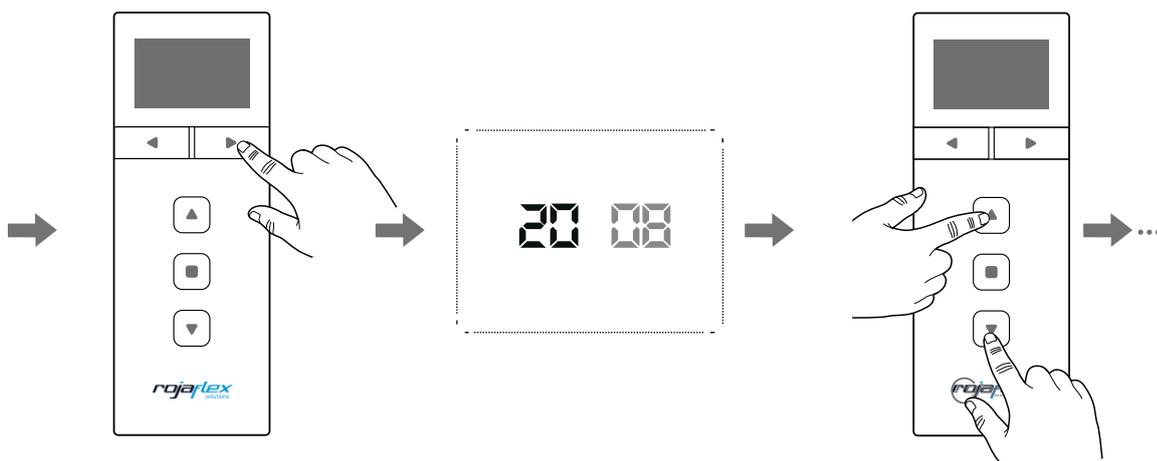
5. Programación de la hora y fecha actuales



Cada pulsación debe ejecutarse en 4 segundos.

En caso contrario, el sistema sale automáticamente del modo de programación.

Cambie al modo manual como se describe en el punto 4.



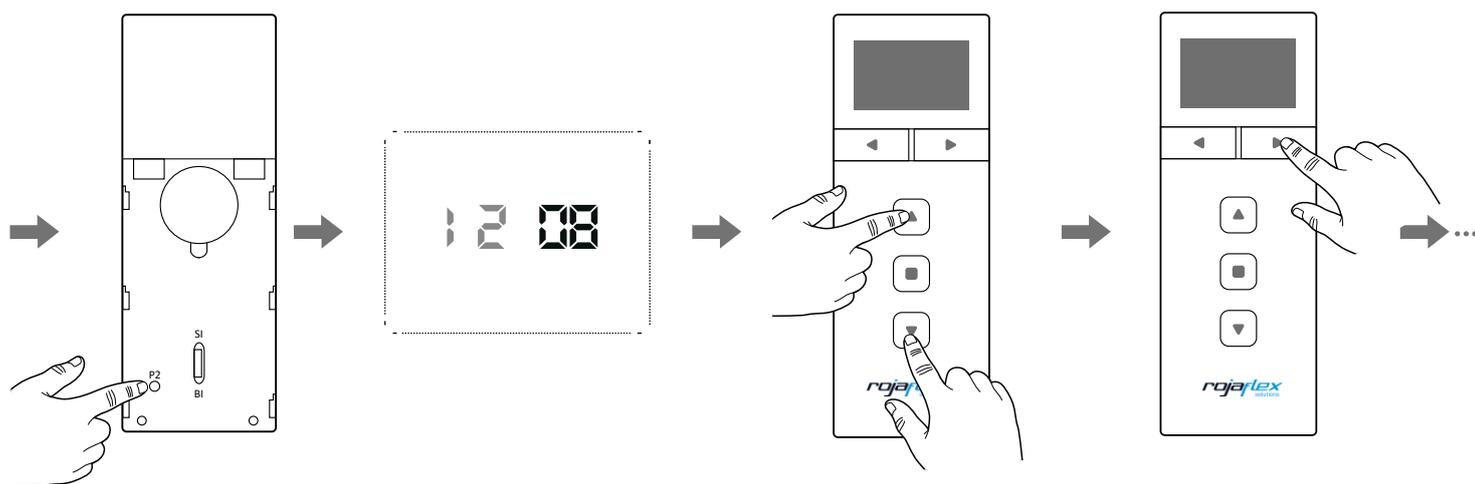
Mantenga pulsado el botón K2.

Los dos últimos dígitos parpadean.

Utilice las teclas ARRIBA y ABAJO para fijar el año actual.

Transcurridos unos 5 segundos, se muestra el año ajustado actualmente.

Suelta el botón.



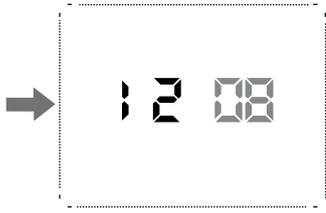
Pulse una vez el botón de programación P2 para confirmar el año.

La fecha aparece en la pantalla.

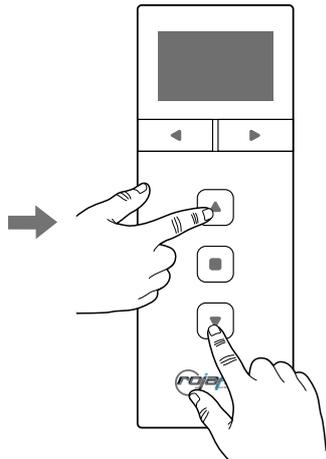
La pantalla del mes parpadea.

Utilice los botones ARRIBA y ABAJO para fijar el mes actual.

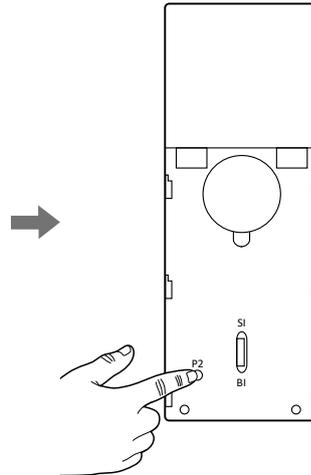
Después de ajustar el mes, pulse la tecla K2.



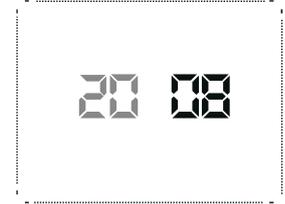
La pantalla del día parpadea.



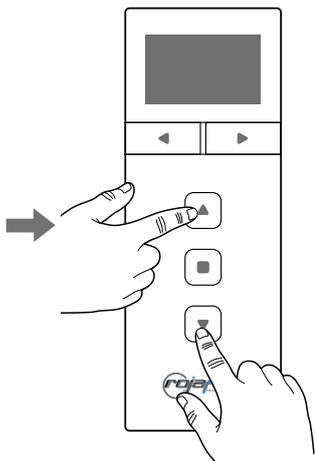
Utilice los botones ARRIBA y ABAJO para fijar el día actual.



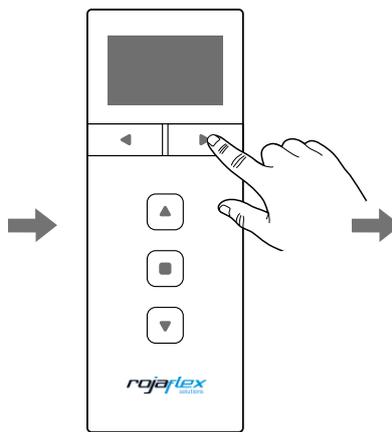
Para confirmar el mes y el día establecidos
Pulse una vez el botón de programación P2.



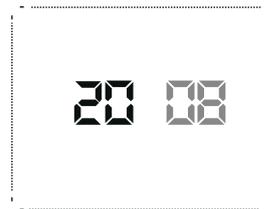
Aparece la pantalla de la hora y el indicador de la hora parpadea.



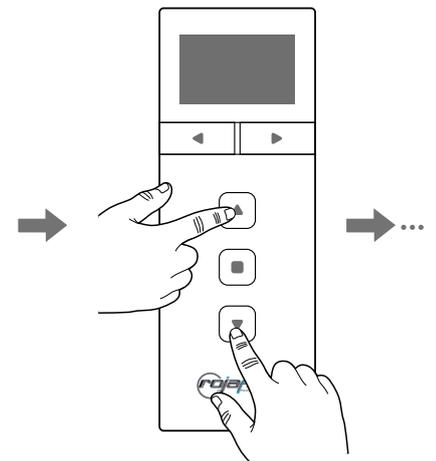
Utilice los botones ARRIBA y ABAJO para ajustar la hora actual.



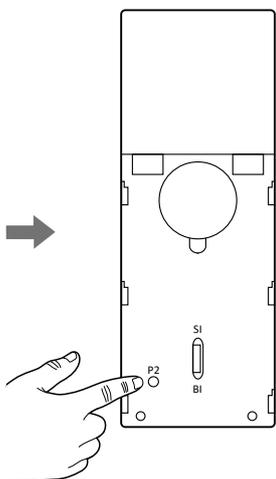
Después de ajustar el
Pulse el botón K2 después de ajustar la hora.



El indicador de minutos parpadea.



Ahora puede ajustar el minuto actual con los botones ARRIBA y ABAJO.



Para confirmar los valores ajustados (año/mes/día/hora) pulse de nuevo el botón de programación P2.

La programación de la hora se completa, los ajustes se guardan

6. Programación de los tiempos de conducción automática hacia arriba y hacia abajo

Modo automático y modo automático con función aleatoria



Cada pulsación debe ejecutarse en 4 segundos.

En caso contrario, el sistema sale automáticamente del modo de programación.

Seleccione el canal a programar con las teclas K2 y K1.

La función de grupo (se seleccionan todos los canales) NO puede enseñarse por separado como un canal.

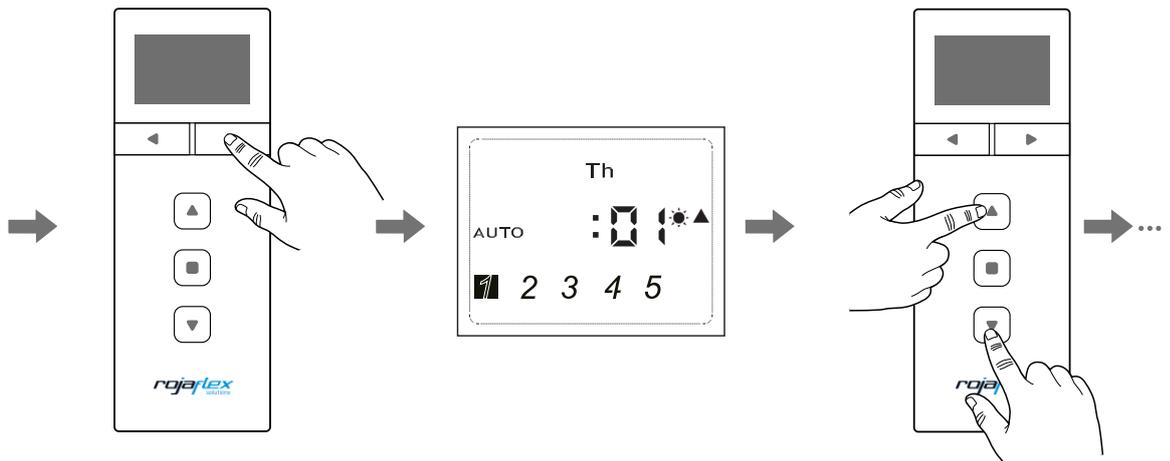
Opciones de programación horaria:

Programa - 01	De lunes a domingo (programa diario > cada día tiene una hora de salida y de llegada diferente)
Programa - 02	De lunes a domingo (programa semanal > todos los días tienen las mismas horas de salida y llegada)
Programa - 03	Lunes-viernes / sábado+domingo (programa de fin de semana > lunes-viernes = mismo horario de subida y bajada, > sábado+domingo = programable por separado)

Las mismas opciones de programación horaria existen también en el modo de programación aleatoria.

Programación con el ejemplo del programa-01 (programa diario):

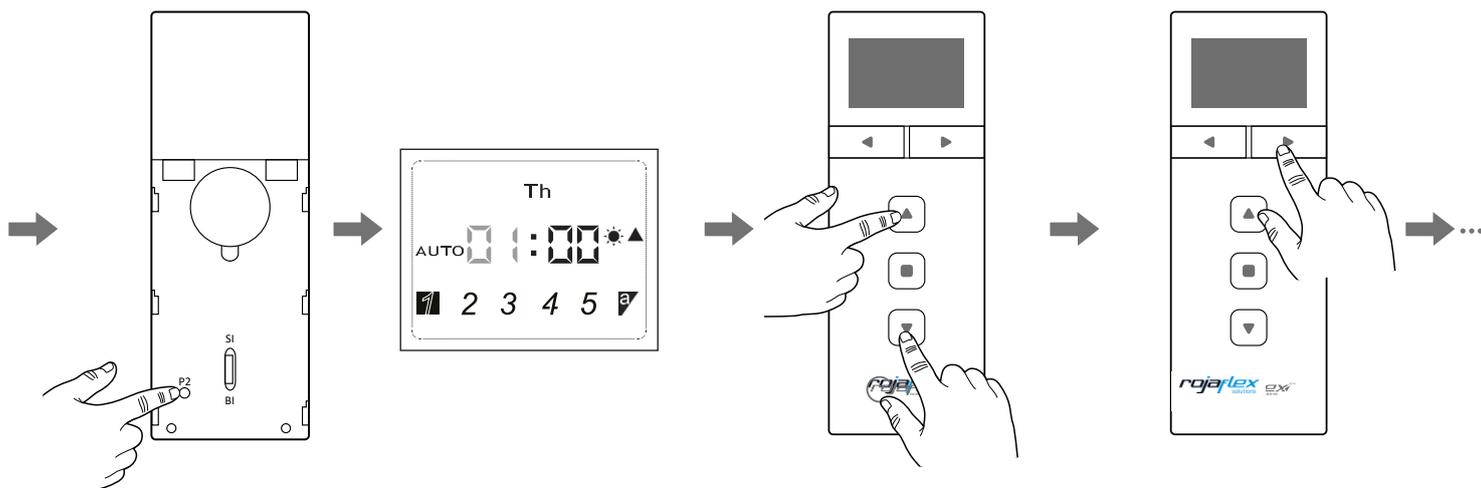
Cambie al modo automático o automático con función aleatoria como se describe en el punto 4.



Mantenga pulsada la tecla K2.
Después de unos 5 segundos, se muestran las opciones de programación de la hora.
Suelta el botón.

Se muestran las opciones de programación horaria.

Utilice las teclas ARRIBA y ABAJO para seleccionar entre las 3 diferentes opciones de programación horaria (ver arriba - Opciones de programación horaria).

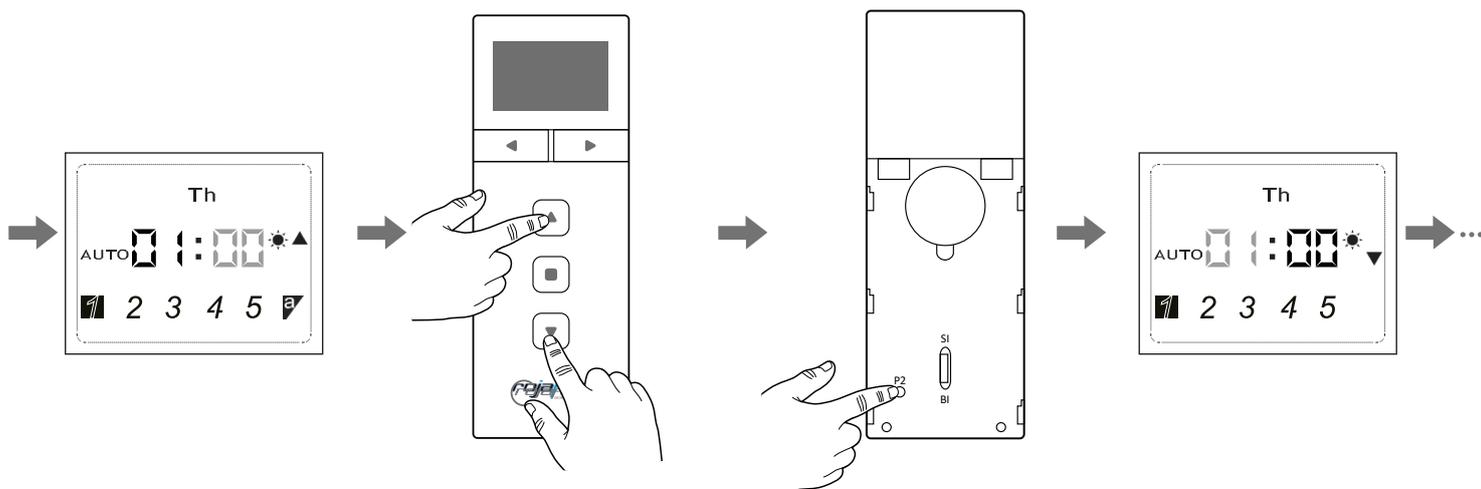


Una vez seleccionada la opción de programación horaria deseada, pulse una vez el botón de programación P2.

La indicación de la hora parpadea y el símbolo de UP aparece en la pantalla.

Utilice los botones ARRIBA y ABAJO para ajustar la hora deseada.

Después de ajustar la hora, pulse el botón K2.



El indicador de minutos parpadea.

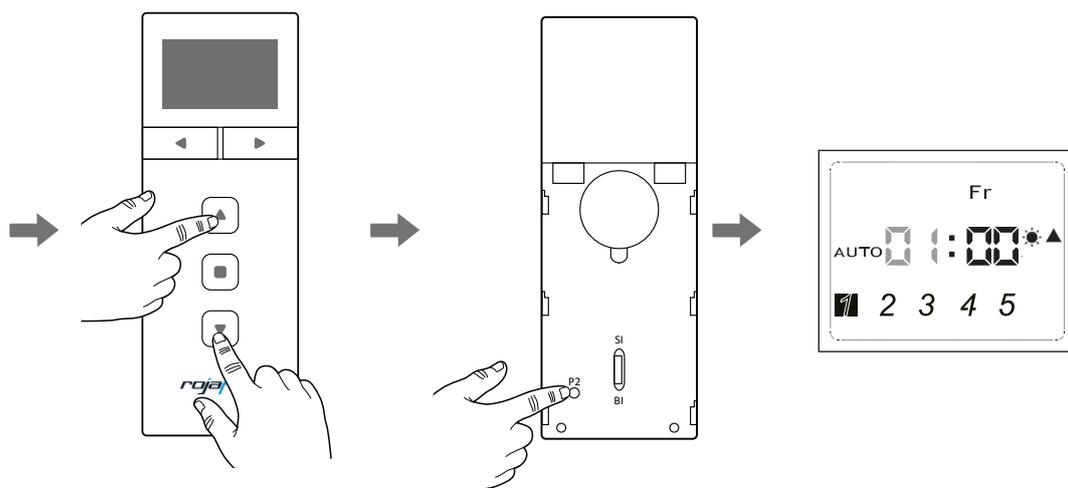
Utilice los botones ARRIBA y ABAJO para ajustar el minuto deseado.

Después de ajustar la hora deseada para ABRIR, pulse el botón P2.

Se guarda la hora de UP ajustada para el día mostrado.

La pantalla cambia a la programación de la hora de bajada.

El indicador de la hora parpadea.



Proceda como en la programación de la hora de apertura automática.

Una vez que se han ajustado la hora y los minutos para la hora ABAJO, pulse de nuevo el botón P2.

La pantalla cambia a la programación de la hora UP para el día siguiente. La pantalla de la hora parpadea.

Se guarda la hora de desconexión establecida para el día mostrado.

Procedimiento para programar los tiempos de subida y bajada para los demás días como se ha descrito anteriormente.

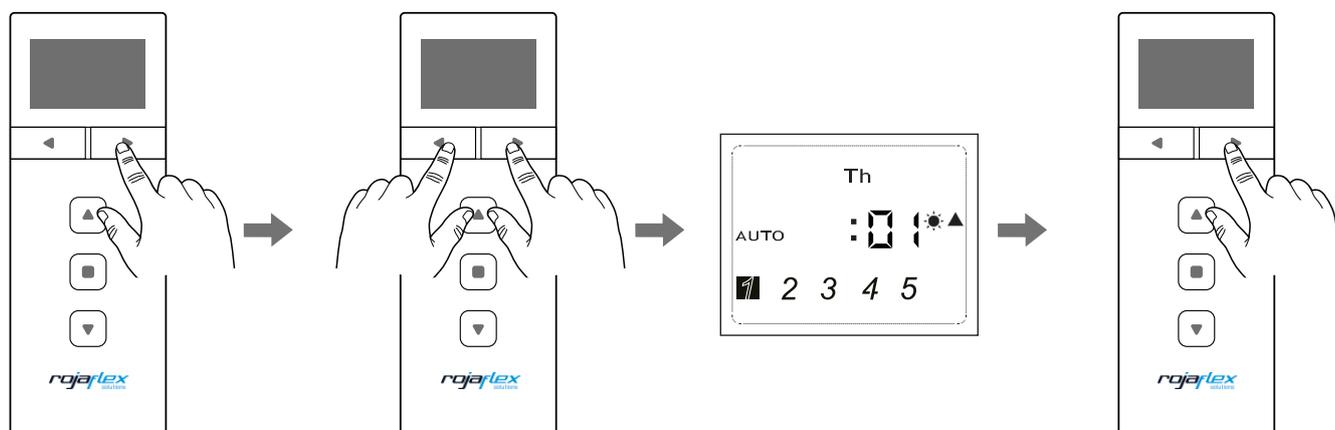
Para programar los tiempos de ARRIBA y ABAJO automáticos de otros canales, empiece por el principio.

Tenga en cuenta.

Los tiempos de recorrido automático de subida y bajada deben programarse por separado para cada canal.

(Seleccionar el canal - pasar al modo automático - seleccionar la opción de programación horaria - programar la hora de ARRIBA - programar la hora de ABAJO - confirmar con P2, etc.).

7. Kontrolle der programmierten Werte / Datum, / Auf- und Abfahrzeiten



Seleccione el canal deseado pulsando la tecla K2 (o K1) (se selecciona el canal resaltado en negro).

A continuación, pulse simultáneamente los botones K1 y K2.

La pantalla muestra las opciones de programación horaria seleccionadas para este canal.

Pulsando la tecla K2 (avance) o K1 (retroceso), se pueden comprobar todos los valores ajustados para el canal seleccionado.

Pulse el botón STOP para finalizar la comprobación.

Para más información, consulte las instrucciones de la Rojaflex motores tubulares de radio o receptores de radio.

EU Waste and recycling / Registrations

Germany for electrical devices:

Stiftung EAR
WEEE-Reg.-no.: DE 41060608

Germany for batteries:

Stiftung EAR
Batt-Reg.-no.: DE 88866710

Germany for packaging:

LUCID Reg.-no.: DE5768543732165

Austria for electrical devices:

Elektro Recycling Austria (ERA) GmbH
ERA Contract no: 40801

Austria for packaging:

Altstoff Recycling Austria (ARA) AG
ARA License number: 23363

Switzerland for electrical devices:

Stiftung SENS
Membership number: VP11544

France for electrical devices:

Ecologic
Membership number / Take-back system: M3670
National registry: UIN FR208795_01SUIN

France for packaging:

Citeo
Membership number / Take-back system: 532886
National registry: UIN FR208795_01SUIN

Spain for electrical devices:

ECOTIC
Reg.-no.: RII-AEE- 7601

Spain for packaging:

Ecoembes
Membership number: 97556

Italy for electrical devices:

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune!

Reg.-no.: n/a

Italy for packaging:

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune!

Membership number: n/a

Reimpresiones, incluyendo extractos, sólo con el permiso del autor.
Cambios en el producto que, en nuestra opinión, sirven para mejorar la calidad, puede llevarse a cabo en cualquier momento, incluso sin previo aviso o comunicación. Las ilustraciones pueden ser muestras que difieren en apariencia de los productos entregados.
Salvo errores. No se asume ninguna responsabilidad por los errores de impresión. Se aplican nuestras condiciones generales.

Si tiene alguna pregunta sobre este producto póngase en contacto con nosotros en la siguiente dirección

rojaflex
es una marca registrada de la / is a registered trademark of
Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechtraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn
Germany

T +49 (0) 8178 / 93 29 93 93
F +49 (0) 8178 / 93 29 93 94

info@rojaflex.com
www.rojaflex.com